

**PINERLUCIMALRIARUKUVET MAKUNEK
PIYUNARKUCINGKERTUTEN:**

- ✓ **Aulukumallerkan kigcikkuten cali al-lakaukevkenak caliakekatni ilallkumallren.**
- ✓ **Temevkun akngirimakuvet ermian yung-caristemun yuvrirnackiguten.**
- ✓ **Piyunagkucingkertuten murillkumaller-gavnek qanercetarumalriim tungineq cuk-cistem pikiugani anumaqercuutiinek cali/wall maligtaquarkanek ankan.**
- ✓ **Nakukumaguvet wall alingcirarumaguvet una caliaq piteklluku piyunagkucingkertuten murillqumallerkavneq.** Kia nakukikaten wall alingcirarqaten, qayaraukiqigi itercistet wall District Attorney-t Office-ara. Ukut waten ikaiyug-yugngacikatren:
 1. Tauna yuk nallunaigluku wall tuam alerkuatiin qanrutniara qenucetaresgevkenaq;
 2. Qanginaugluku cali pinargekan, teguluku cali itercimallerka ayagnigluku;
 3. Cukcista aplluku tauna yuk atam iterteskel-luku, tauna yuk anevkallrukakni;
 4. Maniiluteng apertulluki uitaviit piavngalriit nunavni.
- ✓ **Piyunagkucingkertuten utakamangitller-kavnek caliam egmiutellerkanek tegumara-celluku qanercitagumalria.**
- ✓ **Piyunagkucingkertuten augaumangitller-kavnek caliapenek piteklluku calian unici-makallren qanercetavgimun ayaugamaller-peni piskucia atugluqu itercingnaqkestem calistem.**
- ✓ **Piyunagqucin atugluqu apkaurluqi cali nicagtugluqi qanercetavgimi niitellrutekllugu qanercetagumalria.**
- ✓ **Piyunagqucin atugluqu uitavivet nanlucia piavtevkagpeknaqu.**
- ✓ **Niicimagqauluten piyunagqucingkertuten itertaq anumallerqiukatni, ellpet apellciku-vet.**
- ✓ **Piyunagqucin atugluqu qanrucimagqauruten kaqu qanercetarumalria qanercetar-vigmi qanginaullerka cali itercimallerquika-tru; cali nallunairumallerkavneq cimiqatru qanercetallerka wall apellciqata yakvakanig-yugluqu caliaq mana qanginaullerka.**
- ✓ **Piyunagqucingkertutan qalarucugnga-luqu calista waken DA-m calivianek (pinerlucgimalriit piteqlluqi piavngauk una**

ikaiyugta calituli aciani lisngapialriit cali-tulit alerkutneq apgumaluni victim witness paralegalaq).

- ✓ **Piyunagqucin kanrutcimarkaугuten, qanercetarumalria natakimarartelluqu, al-laneq nataqumallrukan navgillruliniluku alerkutneq.**
 - ✓ **Qalagucuvki wall qalagucuminaki nallunairutesten, cucuqllikan ellpet, piyun-agqucingertuten cucuqllillren qalarutnaluki qanercetarumalriim ikaiyugtai.** Natakumalleq alerkutmek navrilleg ikaiyugtengkertuq alerkutneq calitulimeq. Nallunairumacikuten aipagni ukugek ikaiyugteneq wall kanginaugtenun. Makut cali-stet qanrarquarut kinqut piteklluqi calicimegneq. Apellcigyugngauten nallunaigutaitneq cali apcugn-gaten erinaigucirarqatneq qalaruskuvqi.
- Cucukillillren ellpet qalarutnaluki wall qalarusn-gainaqi nallunairutesten, DA-m calivia qanescig-atuq qiall pillerqavneq . Ellpet cucuqllillerqavneq aperciratut. Cuciqlirciquten qalarutllerkaitneq wall qalarucingaitellren. Calistemeq DA-m calivianeq aipangqersuquvet qanrusqiki, pinerlucgimalriit ikaiyuresti imna calituli paralegalameq aprumalria, ellpet piteklluten calilria, piavniaraten maligkavneq.

Mana nallunrisqiu-qalaruskuvni tauna alerkutneq calituli wall qanginaurta, ukuq asaqluteq errinaugyugngagten qanal-lerpeni.

- ✓ **Wani arcaqalriameq alerqutmeq navruill-gulriani caliaqekiitni, piyunarqucingqer-tuten akurtullerqarpeneq uitavianeq cali qayaraucutiin numbaneq, caliviim taum qaniciqellriim itercimallerkanek qalikameq maniarqameq cuqcistemun. Cali piyunar-qucingertuten apqaurumallerqavneq taum qalikam igartineq itercimallerqameq egal-riameq.** Tauna qanercetarumalria nallqumaqan arcaqalriameq alerqutmek navriurniluqu, cuqcista apellcigyugngauq umeq “itercimallerqaneq kalika-mek”. Mana kaliqak maniciquk nallunairutneq cuqcistemun taumeq qanercetarumalriim tungineq, alerqun navgullra, cali qaill matum ellpet yucin agtullra. Tauna piteqlluqu, tauna igartiin qaliquam nallunaigciqaten unangnaluni umeq “pinerlucgim-alriim ayuqucian kaliqak”.

Mana itercimallegquirun kaliqak qanrutkaarqaun-rilngucikuq. Kiingan district attorney-iq, cuqcista, qanercetarumalriim ikaiyugti cali qanercetarum-alriim-llu naksugngaam tamallquan qaliquak. Ellpet naksugngan ilii qalikak itengqallerqiurpailrata apeskuvni ikaiyugten imumeq pinerlucgimalrianeq calituli lisngapialriim aciani calituli DA-m calivi-aneq para-legalan. Makut uungut: (a)nanilicaum-

alria kaliqak imangertuq alerquun navrumallek (b) qanercetarumalriim qanrutii, (c)ellpet kanllerpeneq qaliquak nanilicaumalriameq imangertuq, cali (d) pisqutai itengallerkameq qaliquam igartiin.

- ✓ **Tuani itengqallerqiurutmi piunarqucing-kertuten niicimallerkavneq, apellciquvet.** Niicimayugngauten itengqallerqiurutmi waten:

1. Egagyugngan cuqcista, cali/wall;
2. Maanuatni qallarcugngauten itengqallerqiugat-ni, cali/wall;
3. Pinerlucgimalriim ayuqucian egaucimalria itengqallerqiugutmi mana apellciumalruk an.

Egaryugngaten wall qalaguteqlluqi arcaqalriit nal-lunaigutet makut elaklluqi:

1. Qaillun um alerqutem navgillran agtulru-aten wall elaten(umyuavqun, temevqun wall aqimeq cagmallren) cali qaill matum yucin agtullra.
2. Umyuavni qaillun tuana pisqumallerpeneq pinerlucgimasten piskesiu(itengqasqelluku, qalagutesqelluqu umyuaneq calitulineq, avat-evnun ellpet wall elaten mallgumaskevqenaqi, akit cimigluqi atullten insurance-avet aqilik-saitellri, allat-llu atullten).
3. Allat nallunaigutet cuqcistemun piavlluqi qanercetagumalriim tungineq, wall matum aluqumalriim caliam.

Egaquvni cuqcista, waten ayagniqiu:

Re: State v. (Qanercetagumalriim atra)
Case No. (numba waqen teguluku ellpet qali-kavneq)

“Your Honor. (waten qirciqillugu cuqcista)... Winga pinerlucgimalriagunga matumi caliami,” toill qanrulluku cuqcista piyullerpeneq. Tuyuq-niaran taumun illalqumalriit tangvagtaitnek-llu calistinun(apkit paralegal-aq). Tuam tuyuk-ciqqa igan cuqcistemun. Qanercetagumalriim-llu ikaiyugtiin-llu unaqicak ayuqi igavneq taumun cuqcistemun cali aipagni qaneretagumalriamun enaqevkagcika.

Qalagcuquvet itengarquiata, qangusqiu para-legal-an DA-im caliviani sasagqiugniaraten pillerqavneq.

- ✓ **Piyunagqucingkertuten una nallun-aillerkavnek Violent Crimes Compensation Board-aq (calegyagaluteng navgillret aler-kutneq calistiit) cali unangellerkan imigis-sutmek ayukucircuitmeq.**

Una Violent Crimes Compensation Board-aq (VCCB) unguk: Uum napagcimalriim caliviim

ikaiyularai pinerlucimallret cagmarillret akiineq atullret naulluvgmun atulret, wall tamallret akit caliksaitellrem, cali qalagucagullren umyuaneg calituli. Tukullruqan pinerlucimalleq qingungi aqineq unangyugngaut umeq VCCB-meq aturqaneq tumagcillrat wall kingungi qaill pikairutellget tuqullrem auluqlalri taqellruluteng, VCCB-iq cimigiuyituq tegliumallegneq wall navgullegneq aklluneq, cali aqiligngauvani aqikangellruriani allaneq (iinrivigneq insurance wall apkiitneq workman's compensation (una aqineq piavcituq calinginunrani cagmagillegmun). Imigiyuquvet cimillerqaitneq akit cagmallret imigikina qalikaneq waken unaklluq DA-m calivianeq wall qayagauluki Violent Crimes Compensation-aq wani:

Violent Crimes Compensation Board
1-907-465-3040 wall 1-800-764-3040
www.doa.alaska.gov/vccb

✓ **Qanercetagalmaria nalakekatu pillruniluq piyunagqucingkertuten cimillerqaneq akiineq.** Una cimilleq akineq unguk (apkitneq restitution): Cuqciistem qangusqani qanercetagalmaria akiliiskelluten cagmarillegpeneq taum alerqutem navgumalra pitqlluku patumangilngut allatgun aqitgun (insurance). Tuatnayuquvet imigikina umeq apkitneq "Restitution Request Form" cali utrulluq DA-em calivianun um eluani malruq nitiliq una qaligaq unagerarluku. Wanigpaq tamallquan aqitutacia nallunakqan maniqiu wanirpak nallungillken aqitutacia cali qanrulluq umiqu piavciqnuluku tamallquan akia qaquullu maniciqnuluku cipnega egnerquigluku-llu maniqatallren. Piingitevkeneq mana atuqiu. Matumi kaliqami imirisuun catailqan qayagaukiu paralegal-an DA-em caliviani ikaiyugniaraten.

✓ **Cuqciistem pisqumaqaten cimiutneq:** Allameq calivimeq pinkertut calitulineq aqilligcetatulineq nallunaigciken um utaqamavkenani. Una caliviq unguk: Attorney General's Office, Collections Unit, 1031 West 4th Avenue, Suite 200, Anchorage, Alaska 99501. Apquagutengkerkuvet, nallunaiqiu tuana caliviq una kayagauluq 907-269-5205 (Anchorage-agmiunun).

✓ **Piyunagqucingkertuten apellcigyugngaluten igakun, eluani yuinaq qulen ernerni takellratni mana caliakaqail takellrucianeq.**

✓ **Piyunagqucingkertuten qanrutagkauluten qanercetagalmaria anevkakatni cali/wall qanercetagalmaria ayakaqan itercivimeq, nallunaicikaten apellciquvet.** Apellciin takqiu imigiluten apqitren sign-agiluten urun VINE system-ameq (una nutem taqumalriaruq nallunaisquciyarak apkit automated notification system) una qanercuterluq 1-800-247-9763 cali

nallunairutet maligtakuluki. Cali igaglutten apellciquvet, wanirpaulriameq tarenganeq qanercetarum-allrem ellpenun tuyumaciquq nallunaigun tapeklluq anellrukan wall ayakallruqan. Apellcikina tarengameq una igagluq:

Dept. of Corrections
550 W. 7th Ave. Ste 601 • Anchorage, AK 99501-3558 • Phone: Alaska Toll Free 1-877-741-0741

✓ **Matumaq piyunagqucingertuten kanrucimallerpeneq qanercetarumalria anevkakatni umyuamegneq musngaviatneq anevkatni tauna qanercetagalmaqq pillgunritniluku nalakumaqan usvitellranek picigluteng, apellciquvet.** Apellciquvet kanrutesqumaluten anevkaqatru wall ayakaqan umyuam naulluvianeq, igakui:

Alaska Psychiatric Institute
2800 Providence Dr. • Anchorage, AK 99508-4677
Phone: 907-269-7100

✓ **Piyunagqucingkertuten nallunairumallerkavneq matumeq Alaska Office of Victim's Rights. (Una Calitulriaruq Pinerlucimallrianek.)** Una alaskam state-ara napagcimalruq kingan ikaiyugnaluci pinerlucimallget: Alaska Office of Victim's Rights. Um caliviim ikaiyularai pinerlucimallret unangevkagluqiu piyunaquciitneq um aciani qalikam Article 1, Section 24, Alaskam apkiitneq constitution-agan (alerkutneq imagluni) cali allaneq alaskam alerqutain calilrutlalritneq alerqutet navgiyaraitneq calituli. Pinerlucimalleq piyunagqucingertuq qanrucimallerkamineq umeq Alaska Office of Victim's Rights ciuklligmi qanaskuneng alerkutneq navgilrianeq calilrianeq cali Itercingnaqsarameq calitulineq. Una Alaska Office of Victim's Rights-aq calistenkertuq inerqutneq calitulineq cali piavngaluni yugnun akiligyarau-nani pinerlucimallrianun. Cali nallunairutneq piyuquvet una qayaraukiu:

The Alaska Office of Victims' Rights
Main Phone: (907) 754-3460
Toll Free in Alaska (akiligyagailnguq): 1-844-754-3460 • (907) 754-3469
www.officeofvictimsrights.legis.state.ak.us

Mumigcista atugnaqkan district attorney-m calivia nallunaiqiu. Piavcicikaten mumigcitu-limeq akilngugmeq.

Mana napagcimalriaruq umeq Office of Violence Against Women, U.S. Dept. of Justice. Wani qalikami umyuakutet kingunengkertut igautestineq cali naumavqenateng uquneq pisqutaitneq U.S.

DŌJ

Cimiumaluni: 5/17

NUNAMTA ALASKAM
STATE-ARAN
NARURCILRIANEQ ALERQUT-
NEQ CALIAQESTAI
PINERLUGCIMALRIANEK
TANGVAGTAIT-LLU
IKAIYURIYARAIT

PINERLUGCIMALRIANEK
INERQUUTMEQ
NAVGILRIAKUN
PIYUNAQUCIIT



Unuakuaqan Alaskam yuui akgircimaut inerqutneq navgilriakun. Inerqutneq navgilriakun akgircetlarakut tememtegun, umyuamtegun, cali akiikun. Yut makut akgircimallriit inerguutrun navgilriakun aterpagcimaut "Pinerlucimallrianek".

Ilallkaumalriaruquvet inerqutmeq navgilriakun

PIYUNARQUCINGERTUTEN